

قرار حول :

## اجتماع خبراء عناصر البيانات المصطلحية

( 26/24 سبتمبر (ايلول) 1980 )

اوسع في نطاق تبادل البيانات المصطلحية ، وذلك لتمكين بنوك البيانات المصطلحية القائمة من تحسين خدماتها ، وفي الوقت نفسه لمواصلة البيانات المصطلحية المعدة ، وفي قائمة التوصيات ، طلب الخبراء من ( انفوترم ) أن :

— تأخذ المبادرة في تسجيل المصطلحات بشكل قابل للقراءة بالآلة .

— تجميع وتقييم المعلومات وخاصة ما يتعلق منها بالمبادئ القائمة التي قد تسهم في تجميع الخطوط الرئيسية لعملية اتخاذ القرارات الخاصة بإنشاء بنوك البيانات المصطلحية .

وقد أبدى مندوب برنامج ( يونسست ) التابع لليونسكو ارتياحه للتقدم الكبير الذي تحقق في السنوات الأخيرة في ميدان التعاون الدولي بين المعاهد التي تعنى بالمصطلحات . وقد وسعت ( انفوترم ) نشاطها الاستشاري خاصة تجاه بنوك البيانات المصطلحية التي هي في طور الانشاء ، وتجاه المشكلات المصطلحية في البلدان النامية ، وهكذا تسهم ( انفوترم ) بشكل واسع في حل المشكلات الملحة في المعلومات والتوثيق ، وخاصة تلك التي تهم الاتصال الدولي المتعدد اللغات في العلوم والتكنولوجيا .

ترجمها عن ( انفوترم )  
ع . القاسمي

بالتعاون مع اليونسكو وضمن نطاق ( الشبكة الدولية للمصطلحات (TERMNET) انعقد ( الاجتماع العالمي لخبراء عناصر البيانات المصطلحية ) في فيينا في الفترة 24 — 26 سبتمبر ( ايلول ) 1980 . ويعتبر هذا الاجتماع اول متابعة عملية كبيرة للمؤتمر العالمي الاول حول عناصر البيانات المصطلحية الذي انعقد في فيينا خلال شهر أبريل 1979 ، والتي نشرت ( انفوترم INFOTERM وقائمه في كتاب بعنوان بنوك المعلومات المصطلحية ( ميونخ : ساور ، 1980 ) .

وقد شارك ستة وعشرون خبيرا من تسع دول ، وأربع منظمات دولية والمجموعة الأوروبية في مناقشة عناصر البيانات المصطلحية على ضوء ( الدراسة المقارنة حول عناصر البيانات المصطلحية ) التي أعدتها ( انفوترم ) بناء على توصيات المؤتمر المذكور . وكان هدف المناقشة التمييز الواضح بين نوعين من عناصر البيانات المصطلحية وهما : العناصر الأساسية الاجبارية والعناصر الاختيارية التي تعتمد على رغبة المستعمل . كما وجه المشاركون عناية خاصة بموضوعات من بينها المعايير النوعية ، ومتطلبات الإدخال ، ومواصلة البرامج ، وتعاون المستعملين ، وتبادل البيانات ، والتتيد بالمعايير الدولية .

وقد وضع اجتماع الخبراء هذا الاسس لتعاون